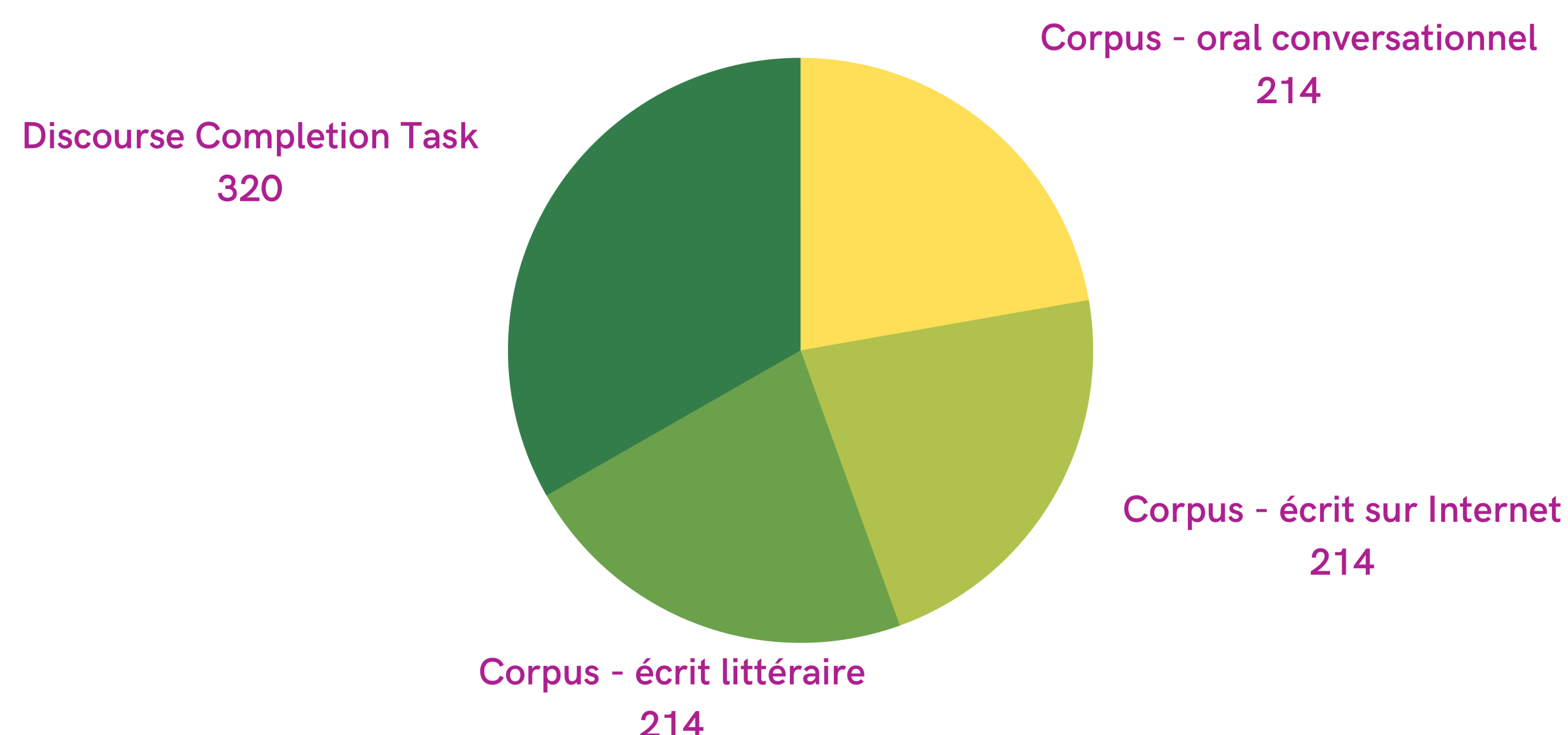


SUBORDINATION ET INSUBORDINATION

entre discours et grammaire : le cas de *comme si*

VÍCTOR ROYO VIÑUALES, WOUT VAN PRAET ET LIESBETH DEGAND UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DE LOUVAIN - INSTITUT LANGAGE ET COMMUNICATION

DONNÉES - 962 exemples de *comme si*



PARAMÈTRES

Syntaxe

- tests de proportionnalité et antéposition (Debaisieux 2016)

Sémantique

- macro-fonction et valeur sémantique (Crible et Degand 2019)

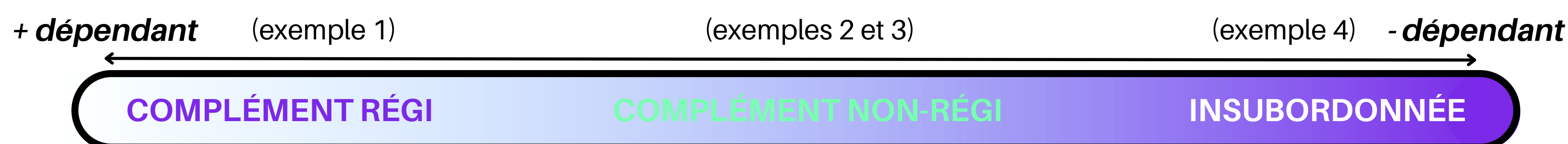
Prosodie

- contours intonatifs et frontières prosodiques (Elvira-Garcia et al. 2017)

- (1) C'est **comme si tu allais voir un film**, sauf que c'est toi l'acteur
- (2) La porte s'ouvrit avant qu'il ne l'ait touchée, **comme si quelqu'un l'avait tirée de l'intérieur**.
- (3) Ils se sont mis à parler de lui **comme s'il était leur ami**.
- (4) A: Alors, ta bonne résolution? B: Arrêter de fumer. A: **Comme si t'allais réussir!**

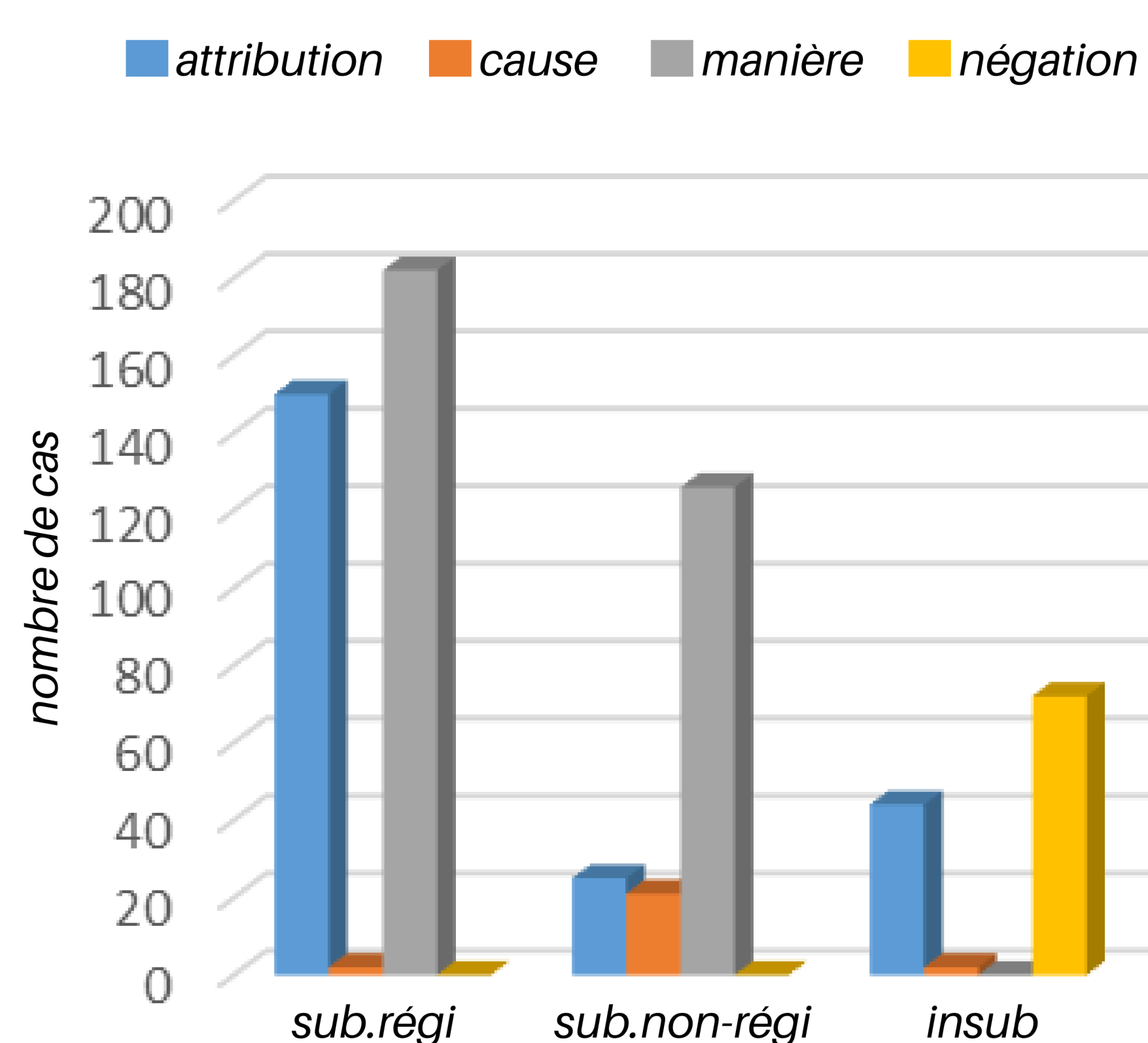
RÉSULTATS

1. Trois types de relation syntaxique:



2. Distribution sémantique:

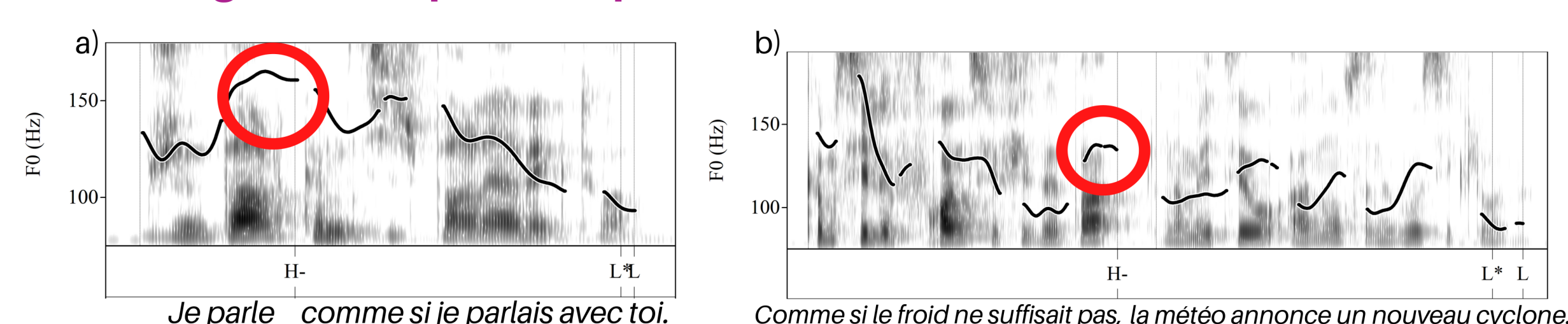
comme si exprime toujours une valeur hypothétique



⚠ Les valeurs sémantiques d'*attribution* (1) et *cause* (2) sont véhiculées par tout type de phrase introduite par *comme si*, tandis que l'expression de *manière* (3) est restreinte aux propositions subordonnées et l'expression de *négation* (4) correspond exclusivement aux constructions insubordonnées.

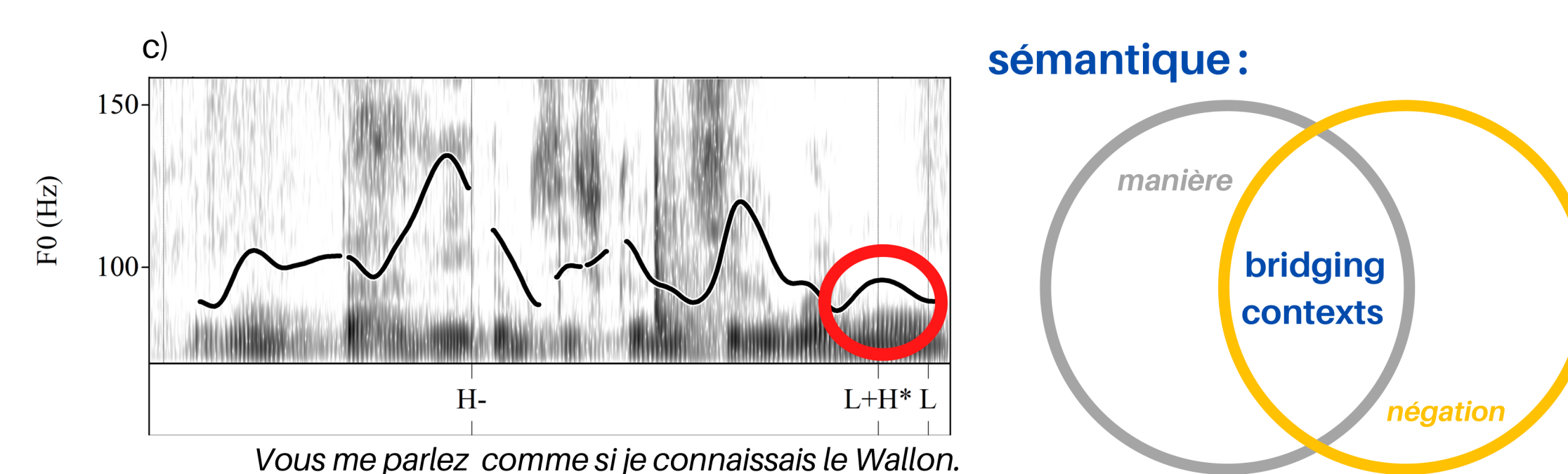
3. Comportement prosodique

i. corrélation entre (in)dépendance syntactico-discursive et configurations prosodiques.



La relation de dépendance syntaxique est aussi marquée prosodiquement par le biais d'un *continuation rise* sur la proposition principale (a) ou la subordonnée (b).

ii. intégration des innovations sémantiques dans les configurations prosodiques



prosodie:

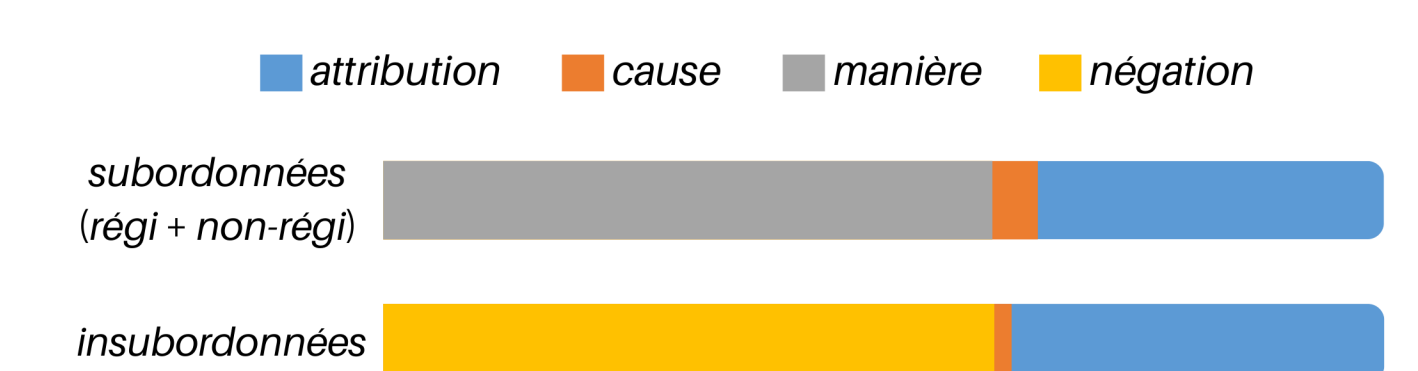
- L* L% = typiquement associée avec les propositions déclaratives
- L+H* L% = typiquement associée avec l'expression d'exclamation

76%

24%

CONCLUSIONS

→ configurations syntactico-sémantiques



⚠ Dans 120 exemples (12.5%), il est possible de tirer une double interprétation ('bridging contexts', cf. Heine 2002)

→ corrélations

- syntaxe - prosodie:

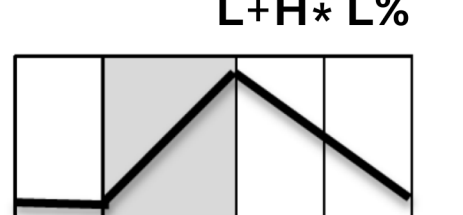
[(Je parle)^{UA}(comme si je parlais avec toi)^{UA}]^{UI}

continuation rise (H-) qui marque l'intégration prosodique des unités accentuelles (UA) 'principal' et 'subordonnée' dans une même unité intonative (UI).

- sémantique - prosodie:

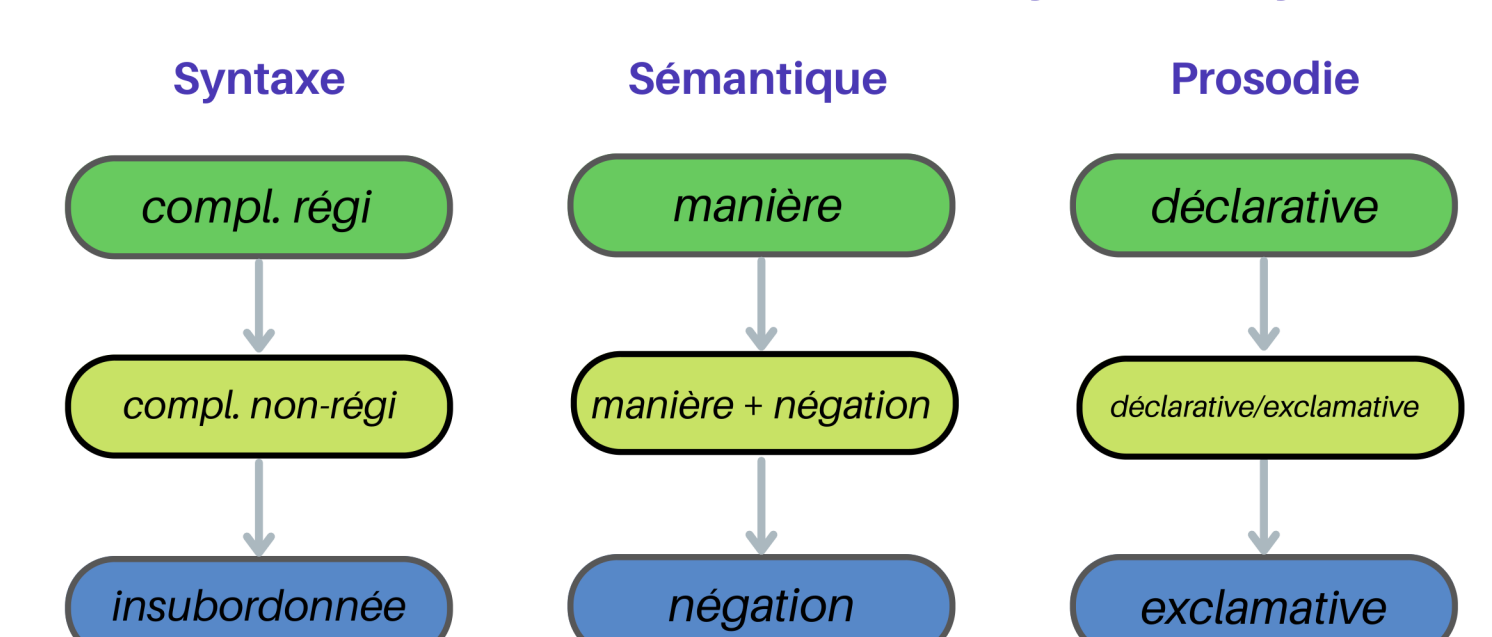
L'expression discursive de *négation* est significativement associée à un contour intonatif ascendant-descendant (qui, à son tour, est attesté comme contour typiquement exclamatif en français).

Parmi les 120 exemples qui constituent des cas de 'bridging context', autour du 24% présentent ce contour intonatif.



→ émergence discursive

hypothèse (Van linden et Van de Velde 2014): les constructions insubordonnées apparaissent comme le résultat d'un procès d'**hypoanalyse**



Les locuteurs interprètent les valeurs contextuelles intermédiaires comme des caractéristiques inhérentes à la conjonction de subordination, donnant lieu aux constructions insubordonnées dans le discours.

RÉFÉRENCES

- Crible, L. et Degand, L. (2019). Domains and functions : A two-dimensional account of discourse markers. *Discours: Revue de linguistique, psycholinguistique et informatique*, 24.
- Debaisieux, J.-M. (2016). Toward a global approach to discourse uses of conjunctions in spoken French. *Language Sciences*, 58, 79-94
- Elvira-García, W., Roseano, P. & Fernández-Planas, A.-M. (2017). Prosody as a cue for syntactic dependency. Evidence from dependent and independent clauses with subordination marks in Spanish. *Journal of Pragmatics*, 109, 29-46.
- Van linden, A. et Van de Velde, F. (2014). (Semi-)autonomous subordination in Dutch: Structures and semantic-pragmatic values. *Journal of Pragmatics*, 60, 226-250.